

མཛེས་པ་རྫོང་ཆེན་མཛེས་



མཛེས་པ་རྫོང་ཆེན་མཛེས་

དོན་གཅིག་མིང་གི་མངོན་པར་བརྒྱན་པའི་
ཆིག་གི་མངོན་ཅིང་བྱ་བ་བཟུགས་སོ།

པོད་ལྷོང་ས་མི་དམངས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

责任编辑：帕巴西绕

封面设计：强桑

藻饰词汇

普琼编

※

西藏人民出版社出版发行

西藏人民出版社微机室排版

四川省夹江县印刷厂印刷

开本：850×116 1/32 印张：11.75 字数：120 千

1997 年 5 月第一版 1997 年 5 月第 1 次印刷

印数：01—3,000

ISBN7—223—01050—9/H·12

民文(藏 11)定价：12.50 元

དཔེ་ཞུག་འགན་འཁུན་པ།
མཁུན་ཤོག་རི་མོ་འབྲི་མཁན།

འཕགས་པ་ཤེས་རབ།
བྱམས་བཟང་།

མཁུན་བརྗོད་ཆིག་མཛོད།
བྱུང་གིས་བཞུགས།

*

བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་དཔེ་ཞུག་ཁང་ནས་བསྐྱར་ཏེ་བཟུམ།
བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་དཔེ་ཞུག་ཁང་གློག་འཕྲུལ་པར་ཁང་གིས་པར་གཞི་བཞུགས།

ཤོག་ཁ'850×1168 1/32 ཡིག་འབྲུམ་12

1997ལོའི་ཟླ་5པར་པར་གཞི་1 1997ལོའི་ཟླ་5པར་པར་ཐངས་1བཟང་།

པར་གྲངས་01—3,000

ISBN7—223—01050—9/H·12

ཡིག་རིགས་(བོད་11)རིན་ཤོད་ཚེར་12.50

དཀར་ ཆག

ཀ	.....	1
ཁ	.....	19
ག	.....	35
ང	.....	73
ཅ	.....	80
ཆ	.....	84
ཇ	.....	97
ཉ	.....	102
ཏ	.....	115
ཐ	.....	123
ད	.....	130
ན	.....	152
པ	.....	165
ཕ	.....	176
བ	.....	186
མ	.....	220
ཙ	.....	242
ཛ	.....	249
ང	.....	259
མ	.....	263
ཞ	.....	264
ཟ	.....	271

୧	.....	284
୨	.....	287
୩	.....	295
୪	.....	309
୫	.....	319
୬	.....	334
୭	.....	356
୮	.....	367

ཀ

ཀ་ཀོ་ལ།

ག་ལུར་ལུ་མ། གཤགས་ལྟོང་། རྒྱལ་ལྷ་བའི་བྱེད་མ།
ལྷུབས་འབྲས་ཅན། མང་པོ་འཛིན། ཆང་པོ། ཆགས་
ཅན། ཆོགས་ཁེད་ཅན། མཛོད་དབྱེད། ལྷ་བ་གཞོན་ལུ།
ལྷ་བའི་བྱེད་མ། ལྷ་བའི་བྱེད་མ། ལྷ་བའི་བྱེད་མ། ལྷ་བའི་
གཞོན་ལུ་མ། ལྷོང་བྱེད།

ཀ་བ།

གཏུང་འདེགས། འདེགས་བྱེད།

ཀ་ར་རྒྱ་ཆེར་མ་ཅན།

འཇམ་འབྲས། རྩེ་མ་ལུས་ཕྱིབས། བྲ་གི་ཆ། མར་གྱིས་གང་།
ཕོད་བྱེད་མ། ཆོགས་བྱུག་པ། ལུལ་བ་ཅན། ལུལ་བྱེད་སྦྱིས།
ལག་སྦྱིས། ལག་པའི་ཐལ་སྦྱིར།

ཀ་ལ་པིང་ཀ།

མོང་ནས་སྐད་འབྱེད། ལྟོན་སྦྱོགས།

ཀ་མི།

ཀ་ལྷ་ལ། ཀ་ལྷ་ལི། མག་རུས། མོད་པ། མོད་མར།
མོད་རུས། བདེ་སྦྱོང་།

ཀྱ་ར་སྤྱི་རའི་ཤིང་།

བརྒྱར་གྱིས། གཏུམ་པོ། རྩ་གསོད། དཔའ་བའི་ལག་པ།
མེ་ཉོག་ཅན་མ། སེ་སེར་གློད། སེ་སེར་བཞད། གསོད་

ཉགས།

ཀང་ཀ།

ཀང་སྒྲ་ཅན། ཀམ་ཀ། རྒྱབ་དཀར། རྒྱབ་མཁེགས། རྒྱབ་
དམར། ཏུར་བྱ།

ཀཱ་ཀཱ་རི།

སྒྲལ་བྱེད། ཆ་ལྡན། རྟག་ལྡན། རྟོགས་མེད་མ། རྒྱབ་
མེད་རིག་བྱ། ཆེར་ལྡན་མ། ཆེར་མ་ཅན། ཡུལ་འཁོར་སྒྲིས།
རིག་ལྡན་སྒྲ་མོ། རིགས་ལྡན་མ། རིག་བྱ་ངན།

ཀཱི་ལུ་ཀ།

ས་ཡི་འབྲི་ཤིང་། ས་སྲིན་ཏ་ལ། རྟོག་ཆགས་རིང་མོ།

ཀེང་བྱ་ཀ།

ཀ་བྱ་ཀ། རྒྱ་རྟོགས་ཤིང་། འདབ་གསུམ་པ། སྤུ་ལ་ཤ།
ཆངས་པའི་ཤིང་། ཀལ་འ་ཤིང་། རྒྱང་ལ་འཚོ། ལུས་པ་ཟ་
བྱེད།

ཀྲ་བ།

ར་རྒྱམ་བྱེད། ཏུ་བ་ཅན། མདའ་ལྷགས། རྒྱང་བྱ་རིང་།
རྣམ་རྒྱལ། རྣམ་པར་རྒྱལ། རྒྱང་བྱ་རིང་། འབྲིགས་བྱེད།
འབྲས་མཚོག་ རཱུ་ཀ།

ཀྲ་ལྷ་ད།

རྟེང་འབྲུང་དཀར་པོ། མཚན་མོ་བཞད། ཟླ་བའི་གཉེན།
ཟླ་བའི་བྱི། ཟླ་བས་དགའ། ཟླ་བས་བཞད། ཡིད་མོས།
ས་དགའ། ས་མོས། ཡུན་ལ་དཀར་པོ།

ཀྲ་ལྷ་དའི་ཆལ།

ཀྲ་ལྷ་ད་ཅན། ཀྲ་ལྷ་ད་ལྡན། ཀྲ་ལྷ་ད་ཆོགས། ཀྲ་ལྷ་ད་ཀྱི་
ནགས་ཆལ། ཟླ་བས་བཞད་ཆལ། ཡིད་མོས་ཆལ། ས་མོས་

ཚལ།

ཀྱ་ཤ།

ཁྱུ་མུ། ཁྱུ་ཤི་མུ། ངན་མེལ། མཚོང་ཕྱིན་ཐུན། དག་
ཕྱིང། བདུང་འདུལ་གདན། གཙང་ཕྱིང། མུ་ཁྱུ་ཕྱུག མུ་
མཚོག མུ་དབང། ས་གནས། ས་ལ་གནས།

ཀྱན།

བམས་ཅད། མུ་ཚོགས། མ་ཁྱུ་ཤ། ཟད་ཤ། ཟད་ཤར་
ཀྱན། ཟད་ཤར་ལྷག་མེད། རངས་ཤ། ཁྱུ་མུ་མེད་ཤ།
ལྷག་མེད།

ཀྱན་ཏུ་བཟང་ཤ།

ཐོག་མའི་མགོན་ཤ།

ཀྱན་གཞིའི་རྩམ་པར་ཤེས་ཤ།

ས་ཐོན་ཅན།

ཀྱར།

ཀྱི་རྒྱ། མཆུ་ཟླ་ཕྱིས། ས་ཕྱིན།

ཀྱར་ཤིང།

དགུན་ཟླ། མཆུ་ཕྱིས། མཆུ་ལས་ཕྱིས། བ་ཆུང་ཕྱིས། རྒྱ་
ལ་རྒྱ། འདབ་མའི་མཚོད། ཤར་རྒྱ།

ཀོ་མོ།

མོ་མ། མོག་མ། མ་མེ།

ཀོ་ཐག

ཐུན་ཏུ། ཐེང་ཤ།

ཀོ་ཕྱི་ལ།

ཕྱི་ལོ་ཕྱི་ཅན། ཕྱི་ཕྱག ཕྱི་ལོ་ཤ། ཕྱི་འཕྱར་ལོ་ཤ།

ཀྱག་ཀྱིག

ཀྱིག་པོ། འབྲུས་པ། འབྲུག་པོ། དགེ་དགུ་ཅན། མི་དྲང་
བ། ཡོན་པོ། ཡ་རྩ་ལ།

འཕྲིན་ལྷན་ཁག་

སྐྱོད་ཀར་གནོད་ཕྱིན་ཟེ། ཁྱི་དཀར་བྲང་གི་ཐག་པ་ཅན། ལྷ་
དཀར་ཅན། སྒང་ན་བ། ལ་ཐུམ་དཀར་པོ། བ་ལང་བ།
ཤ་ལང་འབངས། ཤེལ་བྲང་དཀར་པོ།

ॐ नमः शिवाय

རྒྱལ་ཁྲིའི། རྒྱལ་ཁྲིའི་ལྷ་ལྷོ། རྒྱལ་ཁྲིའི་ལྷ་ལྷོ།

五、

དཔུལ་པ་རྟེ་རྟེ། རྟེ་རྟེ་གི་ཡུག དཔལ་ལྷན་ཁྲིམ་འཁྲུང་།
 དཔྱད། རྟེ་ཁྲིང་པ། རྟེ་ཁྲིང་དཔྱད། རྟེ་ལ་པའི་རྟེ་རྟེ། ཅེ་
 བཟ། ཅེ་རྟེ་ཀ།

ཕྱི་ལོ་ཐོག་དཀོན་པ་།

ཕྱེམ་དགོངས།

23.5.

ལྷན་ཀྱས། མ་ལྷོ་ཀོ།

123

ཀ་ཀྱའི་བྲ། ཀ་ཀྱའི་བྲ། འཛིག་པོ། ལྟོ་འགྲ། ལྟོ་འཕྱེ་བ།
 ལྟོ་མ་འགྲ། ཏུག་གི་མཚོན་ཆ་ཅན། ཏུག་འཛིན། ཀདེངས་
 ཀ་ ཅན། ཀདེངས་ ཀ་ བདུན་ བ། ཀདེངས་ ཀ་ འཛིན།
 ཀདེངས་ ཅན། ལྷ་ག ལྷོར་རྒྱས་བྲ། ལྷོར་ལས་རྒྱས་བ།
 ལྲང་འགྲ། ལྷལ་གྱི་རྒྱལ་པོ། ལྷལ་འཁོར་རྒྱུང་། རི་གནས།
 རི་ལ་གནས་བ། རྒྱང་དགའ། རྒྱང་འཕྲང་། རྒྱང་བ།
 ལག་འགྲ། ལྷག་མ་ཅན།

५६३

དཀར་མིན་ལྟོ་འགྲོ།

ཆུ་ཕྱུལ།

ཆུ་གནས། ཆུ་ཡི་འཛིག་རྟེན། གེ་སར་ད་བཅུ་ལྷག་
རྩྭ་བས་ལྷན་གནས། དལ་འཛིན།

ཆུ་ཤིང་།

ཆུ་ཆུས། ཆུའི་མེ་རྟོག་ ཆུས་བྲམ་མཐོ། གེ་སར་དམར་པོ།
བྲམ་ཅན། ཤིང་བྲམ་ཅན། སེང་གེ་སྟོང། ལྷ་ཡི་འདབ།
ལྷའི་ལྷག་མ།

ཆུ་ཤིང་གི་བྱེ་བྲག་

མེ་རྟོག་ཙ། ཙ་བ་མང། ཚད་ལྷན་འདབ་མ། རྩན་པ་བྱི་
ཞི། ས་ཡི་རྩ་བྱ་ག། ས་སྤང་ཆུའི་མཚོན། སྤག་ལེ་སྤྱི།

ཆོང་འཁོར།

ཆུ་ཡི་འཁོར།

དཀར་འབ།

འབྲུག་དཀར། བདེ་སྤགས་མིན།

དཀར་པོ།

དཀར་དྲངས། དཀར་རྩུམ། དཀར་གསལ། རྩུ་པོ། རྩུ་
སངས། རྩུ་པོ། དགེ་བྱེད། མདོག་སྤགས། མདོག་དཀར།
མིག་རྩྭ་བས་དཀར། གཙང་བྱེད། གཞན་གཙང། འོད་.....
གསལ། ཡིད་ལྷེབས། སྤྱིད་རྩུབ།

དཀར་མེན།

ངང་པ། རི་དྲགས་མདོག་ སེར་སྤ།

དཀོན་གཉེན།

དཀོན་སྤྱེད། དཀོན་སྤང། རྩུ་གཉེན། དེ་བུ་རྩྱིབ། ལྷ་
ཁང་གི་གཉེན་པ། ལྷ་ཁང་སྤང་བ། ལྷ་གཉེན། ལྷ་ཡིས་འཚོ་

བ།
དཀྱིལ་འཁོར།

ཅེ་ལྷུམ།

དཀྱུས་རིང་།

ཆུར་རིང་། ཁྲིད་རིང་།

བཀའ་བ།

ཁེབས་པ། བཞིབས་པ། བྱིབས་པ། གཡོགས་པ།

བཀའ་མཆིད།

ཁ་སྐད། བརྗོད་པ། གཏམ། སྒྲ་བ། སྒྲ་བ་བརྗོད་པ།

སྒྲ་བྱེད་པ། བཟུམ་པ། ལོ་རྒྱུས། གསུང་བ།

བཀའ་ལྟར།

བཀའ། རེས་བཏུན། རྗེས་གནང་། ཉེར་བཏུན། ཉེ་བར་

བཏུན་པ། བཏུན་པ། གདམས་པ།

བཀྱར་རྒྱ།

བཀྱར་བ། མཆོད་པ། ཉེ་བར་གནས། ཉེ་བར་སྐྱུད།

བསྐྱེན་བཀྱར། འབས་ཉོག་ འབས་འབྲིང་། འཕ་འབྲིང་བ།

རི་མོར་བྱེད། རི་མོར་བྱས། རིམ་གྱོ།

བཀྱིགས་པ།

འགག་པ། བཅིངས་པ། བཏྲམས་པ།

བསྐྱོན་པའམ་བཞིགས་པའི་ཆིག་

འབར་ཤ།

བཀྱ་མིས།

སྐལ་བཟང་། དཔེ་བ། དཔེ་ལེགས། ངན་ལེལ། བདེ་

ལེགས། ཞི་བ། བཟང་པོ། ལེགས་པ།

བཀྱ་མིས་སྐྱོན་མེད།

ཉེ་ཞེ་མེད།

བཀྲམ་པ།

དགམ་པ། བརྟལ་བ།

བཀྲམ་པ།

ཐུས་བྱས། རྟོག་པ་མེད་པ། དག་པ། དག་བྱས། གི་མ་
བྲལ། གི་མ་མེད་པར་བྱས། གི་མ་སྤྲུན་སྤྱད་པ། གཙང་མ།

བཀྲམ་པ།

རྟོ་བཀྲུག། རྟོ་རྟོང་། རྟོགས་པ། བྱ་ཆ་བ། ཟ་འདོད་པ།
ཟས་འདོད།

ཀ།

ནང་། ཡུར་བ།

ཀང་ཀྲོག།

ཀྲོལ་པ། འཐེང་པ།

ཀང་འགོ།

ཀང་ཅེ། བྲ་བ་དམ། བྲལ། བྲལ་གོང་།

ཀང་རྟེགས།

ཀང་ཁྲི། ཀང་རྟེན། འབས་རྟེགས། རྒྱ་བ་གཅིག་པ།

ཀང་ཐང་།

ཀང་འགྲོ། ཀང་འགྲོས་པ། ཀང་རྒྱ། ཀང་པ་བཞོད་པ།
ཀང་པས་རྒྱ། ཀང་དམག། ཀང་སྤང་། དཔུང་བྱ་རྒྱང་།

ཀང་པ།

བཞོད་པར་བྱེད་པ། བཞོད་བྱེད། འགྲོ་བར་བྱེད། འགྲོ་
བར་བྱེད་པ། རྒྱ་བྱེད། རྒྱག་བྱེད། འབས། ཡོབ་ཡོབ།

ཀང་པ་མང་པོའི་འབྲུ་རྟེགས།

རྒྱུ་མང་།

རྒྱུ་པའི་གདུ་བ།

རྒྱུ་ཤོར། རྒྱུ་རྒྱུ། རྒྱུ་གདུ་བ། རྒྱུ་པའི་རྒྱུ། རྒྱུ་
པའི་རིན་ཆེན། རྒྱུ་པ་ཅན། རྒྱུ་རྒྱུ་ཅན། རྒྱུ་ས་.....
གདུ་བ། གཡེར་ཁ་ཅན།

རྒྱུ་པའི་འདུ་བྱེད།

གོ་མ་ པ་ ཡངས། གོ་མ་ རྒྱུ་ས་ ཅན། གོ་མ་ བྱུགས་ ཅན།
མཚུགས་ འཕྱོ། འཕྱོང་ འཕྱོས། རྒྱུ་ པ། རྒྱུ་ འཕྱོས།
བརྒྱུ་པའི་འཕྱོས། རྒྱུ་འཕྱོས། བང་། རྒྱུ་འཕྱོ། རྒྱུ་
འཕྱོ། རྒྱུ་པའི་འཕྱོས།

རྒྱུ་མང་།

ལྷ་བ་བྱེད། ལྷ་བ་བྱེད་པོ། མདངས།

རྒྱུ་དམག

རྒྱུ་ ཐང་། རྒྱུ་ འཕྱོ། རྒྱུ་ པས་ རྒྱུ། རྒྱུ་ ཤར་ བ།
དཔུང་བྱུ་རྒྱུ་། མཚོན་ཆས་འཚོ་བ། རྒྱུ་རྒྱུ་ས་བྱུ་ས་བྱེད།
རྒྱུ་ཐང་། རྒྱུ་ས་བྱུ་ས་ཚོ་ལ། རྒྱུ་ས་བྱུ་ས་འཐབ།

རྒྱུ་བཞི་ཡོད་པའི་རྒྱུ་ལྷ་པོ།

ལྷ་ལྷ་འཛིན། རྒྱུ་མཚུངས་རྒྱུ་ལ།

རྒྱུ་སོགས་འཛིན་རྒྱུ།

གཞི་བ་པ།

རྒྱུ་མ།

རྒྱུ་ པོ། རྒྱུ་ གནས་ པ། རྒྱུ་ རྒྱུ། རྒྱུ་ བྱུ་ བ།
རྒྱུ་ལེན། མ་བྱུ་ལེན། མཚུངས་བྱུ་བྱེད་པོ། གཞན་
གདུང་། གཞན་འཚོ། རྒྱུ་རྒྱུ་བ། རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ། ཡན་ལག་
ངན། གཡས་མ། རྒྱུ་གནས་པ། ཡན་པ།

རྒྱ་མཐོ་མེ་ཏོག

སྒྲ་ཅན་མ། ཆོམ་རྒྱ་མེ་ཏོག འུང་ཅན་མ།

རྒྱུ།

ཉེ་འོག བྱར་ལམ། འདྲམས། འཕྲངས། འོག་སྒྲ།

འོག་ལམ། བཤང་བའི་སྒྲ། བཤང་ལམ། སྒྲིན་བུའི་སྒྲ།

སྒྲིན་ཞལ།

རྒྱས་བའི་ཚོར་རྒྱས།

རྒྱ་ཚོར། རྒྱ་རྒྱས། རྒྱ་ཚོར། བརྒྱ་དངོས།

རྒྱེད་པ།

རྒྱ་རགས་ལུལ། འཆིང་གནས། བར་མ། ལུས་ཤ།

རྒྱང་།

རྩ་ཉི་ཉ། རྩ་ཉི་ཉ།

བརྒྱངས་པ།

བརྒྱངས་པ། བརྒྱར་པ།

རྒྱགས་པ།

རག་གིས་དབུལ། རག་དང་མི་ལྷན། རག་དབུལ་པོ། རག་

མི་ལྷན། བཅ་པོ་རྩར་རྒྱགས། རྒྱ་བཅད། རྒྱ་མི་ཤེས་པ།

ཆོག་ཉམས་པ། ཆོག་མི་གསལ་བ། སེམས་བཅུ་པོ།

རྒྱག་ན་མོ།

རྒྱག་ཏུ་ལྟར། མཛོན་སྤྲུམ་མིན། རྒྱ་ཡི་ལུལ་འདས། གཞལ་

བུ་མིན།

རྒྱ་རགས།

རྒྱ་ཅང་། བྱར་བུ།

རྒྱག་གི་རྒྱར་མ།

གདེངས་ཅན་ལྟ་མོ། མ།

西

गुं. ठं. अण. ठं. अ. न्नुन. न. अ. न. अ. अ. न.

ཕྱེད་ཅི།

བཀའ་མཆིད། ཁ་སྒྲིང་། སྒྲིང་མོ། གཏམ། འབེལ་གཏམ།
ལྷ་རྒྱལ།

ཕྱད་གཏོང་བ།

བོད་པ། འབོད་པ། རྒྱུན་པ།

५०५।

ཏཱ་སྐྱབས། གནས་སྐྱབས། ཆེ་སྐྱབས།

५.४८।

འཛིན་ཅེད། བཟུང་བར་ཅེད། བཟུང་ཅེད།

25. 47

སྒྲུང་གསལ། ཁོལ་མ། སྒྲུང་མིག སྒྲོ་སྒྲུང། ལྷ་སྒྲུང། ལྷ་
 གཤེལ། རྩ་མིག སྒྲུང་བའི་ཁྲུང། བ་ལང་མིག རྩང་མིག
 སྒྲུང་མོ། སྒྲུང་ལམ།

五五五

ལྷ་སྐར། ལྷ་ལ་བྱེད། འཕུར་བྱེད། མི་ལྷ་ར། འད་ཅན།
འད་ལྷ་ར། འད་ལྷ་ར། འད་བྱེད།

ཕྱི་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་

བུ་ལང་མིག བྱ་མཚུ།

५४५॥

ཐུགས་ཀྱི་ཕྱེད།

ཨ་ར་མ་བརྟན་པ།

ਜਨ. ਭੇਦ. ਪੇ। ਭ੍ਰਮ. ਅਸ. ਓਧ। ਧਕ. ਕੁਲ. ਪੇ। ਭੇਦ. ਭ੍ਰਮ।

བརྟན་པ། ལྷང་ལྷན་ཤིང་ན། གཟའི་རྟེན། ལྷགས་བཟང་
 གྱུ་ས།
 སྐར་མ་ནམ་གྱ།
 ཤེས་རྒྱས་བྱེད་པ།
 སྐར་མ་སྐར་མ།
 ལྷབ་འབྲུག་གི་མ།
 སྐར་མ་སྒྲོན།
 གཏུ་བྱ།
 སྐར་མ་མོན་གྱ།
 སྒྲིག་སྒྲིང་། ཐོས་མཆོག་ ནམ་མཐོང་གོང་།
 སྐར་མ་མོན་གྱ།
 སྒྲིག་སྒྲིང་། ལུ་ལྷ་མོ། ནམ་མཐོང་ལོག་
 སྐར་མ་མོན་ལྷག་
 གང་གྲའི་བྱ། གདོང་བྲུག་པ། བདེ་བྱེད་སྐས། ཆངས་སྒྲིང་
 ལྷན།
 སྐར་མ་རི་བྱ།
 ལུ་མཆོ་འབྱར་ལུ་ཅན། ཏུག་སེལ་འད། མཛའ་ན་མོ།
 མཛའ་བོ་ལུ་ལྷ་ལྷའི་བྱ། མཛའ་བོའི་བྱ། ལྷ་སྒྲིགས་བདག་པ།
 ལྷགས་ལྷ་
 སྐར་མ་ལྷ་མཆོམས།
 མཛའ་བོའི་ལྷ། ལྷ་བྱ་རྒྱ་ན།
 སྐར་ལྷིས་མཁན།
 སྐར་མཁན། ལྷས་རྟོག་པ། ལྷས་ཤེས། ཏུས་མཐུན། ཏུས་
 ཤེས། ལྷས་པ། ལེ་མཐུན། ལོ་ཤེས་པ།
 སྐལ་བ།